KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 5 december 1986 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater dat kwik bevat en afkomstig is van bedrijven behorende tot andere sectoren dan de electrolyse van alkalichloriden", en op 20 februari 1987 door de Staatssecretaris om mededeling van dat advies verzocht, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 25 februari 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 5 décembre 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées contenant du mercure et provenant des établissements relevant des secteurs autres que celui de l'électrolyse des chlorures alcalins", et invité, le 20 février 1987, par le Secrétaire d'Etat à lui communiquer cet avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 25 février 1987 l'avis suivant :

Aanhef.

Het vierde lid van de aanhef dient te worden aangevuld met de data waarop de Waalse Gewestexecutieve en de Vlaamse Executieve advies hebben gegeven over het ontwerp-besluit (nl. respectievelijk op 18 december 1986 en 21 januari 1987), evenals met de vermelding dat de Executieve van het Brusselse Gewest om advies werd verzocht op 4 december 1986 doch verzuimd heeft op dat verzoek in te gaan.

Artikel 1.

Luidens dit artikel zullen de in het ontwerp vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater "dat kwik bevat en afkomstig is van andere industriële bedrijven dan die welke behoren tot de sector van de elektrolyse van alkalichloriden".

In artikel 3, 1° tot 14°, wordt een limitatieve opsomming gegeven van de bedrijfstakken waarop het ontwerp toepassing zal vinden.

Om eventuele moeilijkheden met betrekking tot het toepassingsgebied van het ontwerp te vermijden, verdient het derhalve de voorkeur bij de omschrijving van dat toepassingsgebied in artikel 1 meteen te verwijzen naar de in artikel 3 vermelde bedrijfstakken.

Men redigere artikel 1 dan ook als volgt :

"De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater dat kwik bevat en afkomstig is van de industriële bedrijven die behoren tot de in artikel 3 vermelde sectoren".

/

Artikel 2.

De bepaling van 2°, luidens welke onder "grenswaarden" moet worden verstaan "de in bijlage I bij dit besluit genoemde waarden", dient te vervallen, aangezien de bedoelde kwikgehalten niet in een bijlage bij het ontwerp worden opgenomen, maar in de artikelen 3 en 4, en aangezien de term "grenswaarden" bovendien nog slechts éénmaal in het ontwerp voorkomt, namelijk in artikel 5, § 1, tweede lid, waar hij kan vervangen worden door bv. "kwikgehalten".

+

Luidens het bepaalde in 6° - dat gelet op de zoëven gemaakte opmerking moet worden vernummerd tot 5° - dient voor de toepassing van het ontwerp-besluit als "nieuw bedrijf" te worden aangemerkt : ... een bestaand industrieel bedrijf waarvan de capaciteit voor de verwerking van kwik "aanzienlijk" is uitgebreid na de datum van de bekendmaking van ... (het ontworpen) besluit.

Hoe groot de capaciteitsuitbreiding moet zijn opdat een bedrijf moet worden beschouwd als een "nieuw bedrijf" - waarop strengere normen van toepassing zijn -, dient nauwkeuriger te worden aangegeven dan door de term "aanzienlijk".

Artikel 3.

In de inleidende zin dient de verwijzing naar de - niet bestaande - bijlage I te worden geschrapt.

.../...

Men redigere deze volzin als volgt :

"Aan de algemene voorwaarden ... vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende ... en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna "het algemeen reglement" genoemd, worden volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd : ...".

+

In de bepalingen van 1° tot 5° worden onder littera a) telkens "ogenblikkelijke" grenswaarden, uitgedrukt in milligram per liter geloosd afvalwater, vastgesteld, terwijl de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 8 maart 1984 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van andere sectoren dan de elektrolyse van alkalichloriden (84/156/EEG) ter zake maandgemiddelden oplegt.

Hoewel in de verklarende nota, met verwijzing naar de bijlage I, lid 3, van de richtlijn en naar artikel 4bis van het algemeen reglement van 3 augustus 1976, de omzetting van "maandgemiddelden" naar "ogenblikkelijke grenswaarden" wordt verantwoord, kon de gemachtigde van de Regering niet de verzekering geven dat de naleving van de "ogenblikkelijke" grenswaarden noodzakelijk ook de naleving van de maandgemiddelden zou impliceren.

Opdat het ontwerp-besluit volledig in overeenstemming met de richtlijn zou kunnen worden geacht, lijkt het derhalve noodzakelijk de bepalingen van de litterae a) in 1° tot 5° aan te vullen met de expliciete vermelding van het maximaal toegelaten maandgemiddelde uitgedrukt in milligram kwik per liter geloosd afvalwater.

Bovendien zou ook het maximaal toegelaten daggemiddelde, zowel uitgedrukt in milligram kwik per liter geloosd water als in gram kwik geloosd per ton vinylchloride produktiecapaciteit (1°) of per kilogram verwerkt kwik (2° tot 5°), moeten worden vermeld, tenzij men de bepaling van lid 3 van bijlage I van de richtlijn in het ontwerp-besluit zou overnemen.

+

In de Nederlandse tekst van 5°, a), vervange men "... mag 0,3 gram per kilogram verwerkt kwik niet overschrijden;" door "... mag 0,03 gram per kilogram verwerkt kwik niet overschrijden;".

+

In de bepaling onder 6° betreffende de "industrie van non-ferrometalen" blijkt alleen het bepaalde van punt 5.1. ("bedrijven voor de terugwinning van kwik") van de bijlage I van de richtlijn te zijn overgenomen. De in punt 5.2. van de bijlage vastgestelde grenswaarden voor de bedrijfstak van de "winning en raffinage van non-ferrometalen" komen m.a.w. niet voor in het ontwerp.

Volgens de gemachtigde van de Regering gaat het hier om een vergetelheid die dan ook behoort te worden rechtgezet.

Overigens dient te worden opgemerkt dat het opnemen in het ontwerp-besluit van de grenswaarden voor kwik met betrekking tot de lozingen afkomstig van de bedrijven die behoren tot de hiervoren bedoelde subsectoren, een overeenkomstige wijziging behoort mee te brengen van het bepaalde in

.../...

artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater afkomstig van de sector van de non-ferrometalen in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen.

Artikel 4.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te redigeren :

"Aan de algemene voorwaarden die door het algemeen reglement voor de lozing van afvalwater in de openbare riolen zijn vastgesteld, worden de volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° voor de bedrijfstakken en sectoren vermeld in artikel 3, 1° tot 10°, 13° en 14° : de in de bedoelde bepalingen vermelde voorwaarden;

2° voor de sector ... (verder zoals in het ontwerp)".

---

Préambule.

L'alinéa 4 du préambule doit être complété par l'indication de la date à laquelle l'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif flamand ont donné un avis sur l'arrêté en projet (à savoir respectivement les 18 décembre 1986 et 21 janvier 1987), et par la mention que l'Exécutif de la Région bruxelloise, invité le 4 décembre 1986, à donner un avis, a omis de donner suite à cette demande.

Article ler.

Aux termes de cet article, les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté seront applicables aux déversements d'eaux usées "contenant du mercure et provenant d'établissements autres que ceux qui relèvent du secteur de l'électrolyse des chlorures alcalins".

L'article 3, 1° à 14°, donne une énumération limitative des secteurs industriels auxquels le projet s'appliquera.

Pour éviter des difficultés éventuelles en ce qui concerne le champ d'application du projet, il est dès lors souhaitable que, définissant ce champ d'application, l'article ler se réfère d'emblée aux secteurs industriels mentionnés à l'article 3.

Il convient donc de rédiger l'article ler comme suit :

.../...

"Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, d'eaux usées contenant du mercure et provenant des secteurs mentionnés à l'article 3".

Article 2.

La disposition du 2°, aux termes de laquelle il faut entendre par "valeurs limites", "les valeurs figurant à l'annexe I du présent arrêté", doit être supprimée, les teneurs en mercure visées n'étant pas reprises dans une annexe au projet, mais dans les articles 3 et 4, et le terme "valeurs limites" n'apparaissant par la suite qu'une seule fois dans le projet, notamment à l'article 5, § 1er, alinéa 2, où il peut être remplacé par exemple par "teneurs en mercure".

+

Selon les dispositions du point 6° - qui, compte tenu de l'observation formulée ci-dessus, devient le point 5° - il y a lieu d'entendre par "établissement nouveau" pour l'application de l'arrêté en projet : ... l'établissement industriel existant dont la capacité de traitement du mercure a été augmentée "considérablement" après la date de publication de l'arrêté (en projet).

L'ordre de grandeur que l'augmentation de la capacité de traitement doit présenter pour qu'un établissement soit considéré comme "établissement nouveau" - soumis à des normes plus sévères - doit être indiqué avec plus de précision que ne le fait le terme "considérablement".

.../...

Article 3.

Dans la phrase introductive, il convient de supprimer la référence à l'annexe I, inexistante.

Il y a lieu de rédiger cette phrase comme suit :

"Aux conditions générales prévues pour ... par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général ... et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après "le règlement général", s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : ...".

*

Les dispositions du 1° au 5°, ne fixent chaque fois, au point a), que des valeurs limites "instantanées", exprimées en milligrammes par litre d'eaux usées déversées, alors que la directive du Conseil des Communautés européennes 84/156 CEE du 8 mars 1984 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de mercure des secteurs autres que celui de l'électrolyse des chlorures alcalins, impose des moyennes mensuelles en la matière.

Bien que la conversion des "moyennes mensuelles" en "valeurs limites instantanées" soit justifiée dans la note explicative par référence à l'annexe I, paragraphe 3, de la directive et à l'article 4bis du règlement général du 3 août 1976, le délégué du Gouvernement n'a pu donner l'assurance que le respect des valeurs limites "instantanées" implique aussi nécessairement celui des moyennes mensuelles.

.../...

Pour que l'arrêté en projet puisse être jugé en parfaite concordance avec la directive, il paraît dès lors nécessaire, dans chacune des dispositions du 1° au 5°, de compléter le point a) par la mention explicite de la moyenne mensuelle maximale autorisée, exprimée en milligramme de mercure par litre d'eaux usées déversées.

En outre, il conviendrait de mentionner également la moyenne journalière maximale autorisée, exprimée tant en milligrammes de mercure par litre d'eaux usées déversées qu'en grammes de mercure rejeté par tonne de capacité de production de chlorure de vinyle (1°) ou par kilogramme de mercure traité (2° à 5°), à moins de reprendre la disposition du paragraphe 3 de l'annexe I de la directive.

*

Dans le texte néerlandais du 5°, a), il convient de remplacer "... mag 0,3 gram per kilogram verwerkt kwik niet overschrijden;" par "... mag 0,03 gram per kilogram verwerkt kwik niet overschrijden;".

*

La disposition du 6° relative à "l'industrie des métaux non ferreux" ne paraît reprendre que les seules dispositions du point 5.1. ("établissements de récupération du mercure") de l'annexe I de la directive. En d'autres termes, les valeurs limites fixées au point 5.2. de l'annexe pour le secteur industriel "de l'extraction et du raffinage des métaux non ferreux" ne figurent pas dans le projet.

Selon le délégué du Gouvernement, il s'agit d'un oubli, qu'il convient dès lors de réparer.

.../...

Par ailleurs, il y a lieu de remarquer que l'insertion, dans l'arrêté en projet, des valeurs limites du mercure pour les déversements provenant des établissements qui relèvent des sous-secteurs visés ci-dessus, doit entraîner une modification correspondante des dispositions de l'article 2, 2°, de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur des métaux non ferreux dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics.

Article 4.

Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

"Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les égouts publics par le règlement général, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° pour les branches et secteurs d'activités mentionnés à l'article 3, 1° à 10°, 13° et 14° : les conditions indiquées dans ces dispositions;

2° pour le secteur ... (la suite comme au projet)".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

W. DEROOVER, staatsraden,
J. DE BRABANDERE, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.